

攜手扶弱基金 (恆常部分 — 第十三輪申請)
Partnership Fund for the Disadvantaged
(Thirteenth Round Regular Portion Application)

申請表格 Application Form

重要事項 Important Notes :

1. 必須填妥申請表格內每頁的每一部分。Must fill out every part of all pages in the application form.
2. 請核取適切的方格。Please select the boxes as appropriate.
3. 遞交申請時必須夾附所需文件。Must attach the required documents when submitting an application.
 - 3.1 申請表格正本 Original copy of the application form
 - 3.2 由機構董事會主席簽署的「申請機構聲明及同意書」The “Declaration and Consent of the Applicant Organisation” duly signed by the Board Chairperson of your organisation
 - 3.3 儲存已填妥的申請表格的電腦光碟
Compact disc copy of the completed application form
 - 3.4 伙伴商業機構就其捐贈款額及性質的書面證明 (如已收捐款, 請夾附商業機構簽發的支票副本及發給商業機構的收據) Written confirmation of the amount and nature of the contributions issued by of the partnering business corporation(s) (If the donation has been received, please attach copy(ies) of cheque(s) issued by the business corporation(s) and copy(ies) of receipt(s) issued to the business corporation(s))
 - 3.5 商業機構的商業登記證副本或由商業機構成立和管理的慈善信託或慈善基金的登記文件、證明文件及其他背景資料(包括其資金來源) Copy(ies) of Business Registration Certificate of the partnering business corporation(s), proof and document(s) on the set-up and management of the charitable trust(s)/foundation(s) with information on the background of the trust(s)/foundation(s) (including their source(s) of funding)
 - 3.6 商業機構捐贈實物的折算金額和相關報價表 (如適用) Translation of contributions in kind into monetary terms and relevant quotations (If applicable)

3.7 – 3.12 項只適用於目前並非受社會福利署(社署)資助的非政府福利機構

Points 3.7 – 3.12 are only for applicant organisations currently not receiving subventions from Social Welfare Department (SWD)

- 3.7 機構背景, 包括宗旨、歷史、經費來源、主要提供的福利服務等的單張或簡介
Leaflet or brief background about the applicant welfare NGO, including the mission, history, source of operating expenses, core services provided, etc.
- 3.8 有關註冊文件的影印本 Copy(ies) of relevant registration documents
- 3.9 機構董事會成員名單 Name list of the Board of Directors
- 3.10 機構管理架構圖 Organisation chart
- 3.11 機構組織章程的詳細資料 Organisation’s constitution or Articles of Association
- 3.12 機構以申請日期計算過去十八個月內經審計的帳目 Audited accounts of the organisation not earlier than 18 months before the date of the application

請將申請表格及相關文件送交或郵遞至：

香港灣仔愛群道 44 號戴麟趾夫人訓練中心 3 樓 311 室 社會福利署 攜手扶弱基金秘書處

Please send the application form and related documents to :

The Secretariat of Partnership Fund for the Disadvantaged, Social Welfare Department,
Room 311, 3/F, Lady Trench Training Centre, 44 Oi Kwan Road, Wan Chai, Hong Kong

攜手扶弱基金 (恆常部分 — 第十三輪申請)
申請書確認回條
Partnership Fund for the Disadvantaged
(Thirteenth Round Regular Portion Application)
Acknowledgement of Receipt of Application

第一部分 Part I

致:

To:

ABC 機構 ABC Association

(機構中英文名稱 Name of Organisation in Chinese & English)

由

From:

攜手扶弱基金秘書處

The Secretariat of Partnership Fund for the Disadvantaged (PFD)

計劃名稱 (中文)

親子計劃 2020

Project Title (English)

Parent-child Project 2020

檔案編號 Ref No.

SWD/COR/PFD/13/

(此欄供本署填寫 For office use only)

秘書處已收到你的申請書。有關申請結果將另行通知。

The Secretariat has received your application. We will notify you of the result of your application when it is available.

接收申請日期 Application received on:

(此欄供本署填寫 For office use only)

攜手扶弱基金秘書處蓋印
PFD Secretariat Chop:

(如申請表格以郵遞方式遞交，請填寫第二部分。Please complete Part II if the application form is sent by post.)

第二部分 Part II

董事會主席姓名 Name of Board Chairperson:

陳大文博士

總辦事處地址 Address of Headquarters:

香港銅鑼灣道 33 號 ABC 中心 10 樓 1 室

1. 申請機構資料

Particulars of Applicant Organisation

此欄供本署填寫
For office use
only -

機構名稱(中文):	ABC 機構	<input type="checkbox"/> Checked
Name of Organisation (English):	ABC Association	SWD/COR/PFD /13/____
機構行政總裁/總幹事姓名		
Name of Head of Organisation:	李大仁先生	
總辦事處地址 Address of Headquarters:	香港銅鑼灣道 33 號 ABC 中心 10 樓 2 室	
電話號碼 Telephone No.:	2345 6789	
電郵地址 E-mail Address:	lty@abc.org.hk	

2. 擬提供的福利服務計劃

Proposed Welfare Project

2.1 服務計劃負責人 Responsible Project Officer

姓名 Name:	黃婷婷小姐	<input type="checkbox"/> Checked
職位/所屬單位 Post/ Office:	項目主任	
電話號碼 Telephone No.:	2345 6789	
電郵地址 E-mail Address:	wt@abc.org.hk	
地址 Address:	香港銅鑼灣道 33 號 ABC 中心 10 樓 3 室	

2.2 基本資料 Basic Information

服務計劃名稱(中文):	親子計劃 2020	<input type="checkbox"/> Checked
Project Title (English):	Parent-child Project 2020	
計劃開始及結束日期	2020 年 7 月 至 2021 年 6 月	
Date of Commencement and Completion:	2020 年 7 月 to 2021 年 6 月	
計劃時期 Duration of Project:	1 (年/Years) (月/Months)	
受惠對象性別比例 ^{註1}	(男 Male) 50 % : (女 Female) 50 %	
Gender Ratio of Beneficiaries ^{Note 1} :		
推行計劃的服務單位名稱/地址	香港銅鑼灣道 33 號 ABC 中心 10 樓 3 室	
Name(s)/Address(es) of Service Unit(s):		

2.3 服務範圍 Service Programme

<input type="checkbox"/> 安老服務	Elderly Services	<input type="checkbox"/> Checked
<input checked="" type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務	Family & Child Welfare Services	
<input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務	Rehabilitation & Medical Social Services	
<input type="checkbox"/> 青年及感化服務	Youth & Corrections Services	
<input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務	Services for Other Disadvantaged Groups	

^{註1} 申請機構籌備活動時須考慮性別主流化及參考相關資料，詳情可登入勞工及福利局網頁：
<http://www.lwb.gov.hk/chi/home/index.htm>

Note 1 Applicant organisations are advised to make reference to gender mainstreaming and related information in arranging activities for the beneficiaries. For details, please refer to the website of the Labour and Welfare Bureau: <http://www.lwb.gov.hk/eng/home/index.htm>

2.4 推行計劃的地區 Location(s)/District(s) of the Project

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 東區 Eastern District | <input type="checkbox"/> 深水埗區 Sham Shui Po District |
| <input checked="" type="checkbox"/> 灣仔區 Wan Chai District | <input type="checkbox"/> 荃灣區 Tsuen Wan District |
| <input type="checkbox"/> 中西區 Central & Western District | <input type="checkbox"/> 葵青區 Kwai Tsing District |
| <input type="checkbox"/> 南區 Southern District | <input type="checkbox"/> 屯門區 Tuen Mun District |
| <input type="checkbox"/> 離島區 Islands District | <input type="checkbox"/> 元朗區 Yuen Long District |
| <input type="checkbox"/> 觀塘區 Kwun Tong District | <input type="checkbox"/> 沙田區 Sha Tin District |
| <input type="checkbox"/> 黃大仙區 Wong Tai Sin District | <input type="checkbox"/> 大埔區 Tai Po District |
| <input type="checkbox"/> 西貢區 Sai Kung District | <input type="checkbox"/> 北區 North District |
| <input type="checkbox"/> 九龍城區 Kowloon City District | <input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide |
| <input type="checkbox"/> 油尖旺區 Yau Tsim Mong District | |

<input type="checkbox"/> Checked

2.5 受惠人士 Target Beneficiaries

類別 (可選多於一項) Type (may select more than one option)	人數 No. of Beneficiaries	只選一項 主要受惠人士 Select one Major Beneficiary Type
<input type="checkbox"/> 青年/中學生 Youth/Secondary Students		<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> 兒童/小學生 Children/Primary Students	88	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 婦女 Women		<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> 家庭 Families	50	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 少數族裔 Ethnic Minorities		<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 殘疾人士 Persons with Disabilities		<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 新來港人士 New Arrivals		<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 長者 Elderly Persons		<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 更生人士 Ex-offenders		<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 失業人士 Unemployed Persons		<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> 義工 Volunteers	10	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 公眾人士 General Public		<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 其他 Others		<input type="checkbox"/>
總數 Total	148	

<input type="checkbox"/> Checked

甄選受惠人士的準則:

Selection criteria for target beneficiaries:

服務對象為有學習障礙或特殊教育需要的兒童(六至十二歲)及其家庭。

受惠兒童須:

1. 已確診為有學習障礙或特殊教育需要，並出示兒童體能智力測驗中心評估報告、醫生證明或由學校或社工發出的證明文件及轉介文件;及
2. 來自基層家庭，即領取綜合社會保障援助(綜援)、學生資助計劃全額或半額津貼的受助人士。

2.6 計劃目的 Project Objectives

- | | |
|---|----------------------------------|
| (1) 增進有特殊教育需要的兒童及其家人的親子關係 | <input type="checkbox"/> Checked |
| (2) 為有特殊教育需要的兒童提供學童支援及功課輔導，減低學習上的困難，亦減少 | |

2.7 財政預算總表 Proposed Budget Summary

收入來源 Source of Income			款項 Amount and Nature (\$)		總數 Total (\$)	%	<input type="checkbox"/> Checked
來自 From	1	間商業贊助 Business Sponsorship(s)	現金 Cash	190,000	190,000	49.1	
			實物 ^{註2} In Kind ^{Note 2}				
申請機構支付的款額 Applicant Organisation's Contribution			6,973		6,973	1.8	
其他收入 Other Income (請填寫 2.7(ii)項 Please complete item 2.7(ii))							
申請基金款額 Amount of Fund Sought			190,000		190,000	49.1	
			總收入 Total Income		386,973	100	

(總收入應與 2.8(iv) 項的總開支相符 Total Income here should be the same as Total Expenditure in item 2.8(iv))

(i) 折算實物價值 Estimation of In Kind Value :

物品 Items	參考價值 ^{註2} Price Referred ^{Note2}	報價 ^{註3} Quotations ^{Note 3}					<input type="checkbox"/> Checked
		Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	
1.							
2.							

(ii) 其他收入 (如適用) Other Income (if applicable) :

收入項目 Income Items		計算程式 Calculation Details	總數 Total (\$)	<input type="checkbox"/> Checked <input type="checkbox"/> Supported
1.				
2.				
總數 Total				

^{註2} 折算捐贈實物價值時，請依《常用家具及設備價目表》
([https://www.swd.gov.hk/storage/asset/section/562/en/PLCFE_2019_\(by_categories\)_cleaned_copy.pdf](https://www.swd.gov.hk/storage/asset/section/562/en/PLCFE_2019_(by_categories)_cleaned_copy.pdf)) 的「單價」為參考價值。

Note 2 Please provide "Price Referred" for contributions in kind according to the "Unit Price" of "Price List of Common Furniture and Equipment" (PLCFE)
([https://www.swd.gov.hk/storage/asset/section/562/en/PLCFE_2019_\(by_categories\)_cleaned_copy.pdf](https://www.swd.gov.hk/storage/asset/section/562/en/PLCFE_2019_(by_categories)_cleaned_copy.pdf)).

^{註3} 如捐贈實物不在《常用家具及設備價目表》內，申請機構須為不超過 50,000 元的單項物品取得最少兩份書面報價，而超過 50,000 元的單項物品則須取得最少五份書面報價。所有書面報價須由申請機構行政總裁/總幹事簽署核證。

Note 3 If contributions in kind are not covered in PLCFE, the applicant organisation has to seek and provide at least two written quotations for single item of a value not exceeding \$50,000 and at least five written quotations for single item of a value exceeding \$50,000. All written quotations should be certified by the Head of the applicant organisation.

2.8 預算開支詳情 Details of Estimated Expenditure

(i) 人手支出 Staffing Cost

職位名稱 Post Title	#月薪(包括強積金) #Monthly Salary (including MPF)(\$)	受聘時期(月) Employment Duration (month)	預算 Budget (\$)	
1. 0.6 項目主任 (註冊社工)	25,790 x 0.6 x 1.05 (包括僱員強積金 5%)	12	194,973	<input type="checkbox"/> Checked <input type="checkbox"/> Supported
總數 Total (A)			194,973	<input type="checkbox"/> Checked <input type="checkbox"/> Supported

#薪金實際加幅一般不應高於按年公務員薪酬的調整幅度。Actual salary adjustment should not be higher than the Civil Service Pay Adjustment of the respective financial year.

職位 1 Post 1: 學歷 Qualification:	持有認可社會工作文憑或同等學歷及 必須為香港註冊社工	<input type="checkbox"/> Checked
相關工作經驗(年) Relevant working experience (year):	3 年或以上工作經驗，與有特殊教育需 要的兒童相關工作經驗優先	
工作範圍 Job Duties:	<ul style="list-style-type: none"> - 統籌、策劃並執行整個計劃的活動 - 招募及審核參加者資格，包括評核 經濟及家庭狀況 - 處理計劃的行政工作，包括控制計 劃開支、撰寫活動報告、評估計劃 成效 - 負責為兒童及家長提供輔導支援 服務，按情況提供轉介長期跟進服 務，並跟進轉介後的情況 	

(ii) 行政支援開支 Administration Overheads

(不超過計劃總開支 10% not exceeding 10% of the Total Project Expenditure)

行政支援開支項目 Items covered by Administration Overheads		預算 Budget (\$) (B)	<input type="checkbox"/> Checked <input type="checkbox"/> Supported
1.	服務計劃的籌劃及管理、工作協調及質素保證 Service planning and management, coordination and quality assurance	10,000	
2.	人力資源管理 Human resource management		
3.	帳目管理及財務監控 (包括核數費) Accounting management and financial monitoring (including audit fee)		
4.	風險責任管理、內部審計及管控 (包括勞工保險) Risk management, internal audit and compliance (including employees' compensation insurance)		
5.	公共關係、伙伴協作、企業傳訊及服務推廣 Public relations, partnership, corporate communication and publicity		
6.	辦公及活動場所與器材設施提供、日用消耗品補給 Office/ Project venue, equipment and facilities, and consumables		

7.	資訊科技設施供應及技術支援 Information technology facilities and support		
----	--	--	--

(iii) 活動支出 Programme Expenses

- 如活動多於一項，包括沒有任何開支項目的活動，請複製表格範本。Please copy and insert template if more than one activity is planned including those without expenditure item.
 - 請將小額活動開支歸納為一項不多於5,000元的開支項目，並於「理據/詳細說明」扼要描述開支內容。Please categorise small amount expenses into one expenditure item not exceeding \$5,000 and give brief description of spending in respective "Justifications/Elaboration".
- * 請展示計算程式。如開支項目涉及聘用導師、教練等人手，請提供有關人士的資歷及相關工作經驗要求。Please illustrate calculation details of each expenditure item. The required qualification and relevant work experience of staff such as tutors and coaches, if applicable, should be provided.

活動一 Activity 1 :					<input type="checkbox"/> Checked <input type="checkbox"/> Supported	
名稱 Name :		特殊學習需要學童支援服務				
目的 Purpose :		為學習障礙或特殊學習需要學童提供學習支援服務及遊戲治療，以提昇其學習能力和自信心。同時活動可以協助學童建立社交網絡，改善人際關係。				
內容 Content :		為學習障礙或特殊學習需要學童提供每週一次的小班功課支援(暑假期間除外)，以提供學習上的支援，並舒緩家長的壓力。(備註：在擬訂舉辦課餘託管班的地點，機構已獲得教育局根據《教育條例》(第279章)第9(5)條所發出的豁免學校註冊文件。)				
服務對象及參與活動總人數 Target & Total no. of Participants in Activity :		48名患有學習障礙或特殊學習需要的學童				
班/組數 No. of Classes/Groups :		功課支援：6班 遊戲小組：4班	每班/組人數 No. of Beneficiaries per Class/Group :	功課支援：4人 遊戲小組：12人		
每班/組節數 No. of Sessions per Class/Group :		功課支援：40節 遊戲小組：12節	每節時數 No. of Hours per Session :	功課支援：2小時 遊戲小組：1小時		
預算 Budget Breakdown:						
開支項目 Expenditure Items (包括聘用額外人手或活動物資 including additional manpower and activity materials)		單項價格(註明所用單位)/ Unit Cost (Please state the parameter) (\$)	數量 Quantity	預算 Budget (\$)	理據/詳細說明* Justifications/ Elaborations*	<input type="checkbox"/> Checked
1.	小班功課支援： 導師費	400/節	240節	96,000	導師需具大專或以上學歷及具2年支援懷疑或已辨別學習障礙或特殊學習需要的學生經驗。平均導師學生比為1:4。	<input type="checkbox"/> Supported

2.	遊戲治療小組： 註冊遊戲治療師	1,000/節	48 節	48,000	由註冊遊戲治療師提供遊戲治療小組。 (\$1000/小時 x 1 小時 x 12 節 x 4 班)	<input type="checkbox"/> Supported
3.	遊戲訓練物資費	125/節	48 節	6,000	遊戲訓練用具，包括玩具(\$2000)、桌上遊戲(\$2000)及圖書等(\$2000)	<input type="checkbox"/> Supported
4	活動雜項費用			5,000	畫筆、畫紙及文具	<input type="checkbox"/> Supported
總數 Total (C)				155,000		<input type="checkbox"/> Checked <input type="checkbox"/> Supported

活動二 Activity 2:		<input type="checkbox"/> Checked			
名稱 Name : 家長訓練及支援服務		<input type="checkbox"/> Supported			
目的 Purpose : 為照顧學習障礙或特殊學習需要子女的家長提供訓練及支援服務，以提昇家長對學習障礙或特殊學習需要子女的認識和照顧技巧，同時建立家長支援網絡。					
內容 Content : 舉辦家長訓練及支援活動，包括家長管教訓練、親子大使培訓及家長互助小組，以提昇家長對學習障礙或特殊學習需要的認識和照顧技巧。另外，計劃邀請有豐富照顧有特殊需要子女經驗的家長參加親子大使訓練，並在培訓後擔任小導師，與其他家長組成互助小組，建立家長支援網絡，讓家長可以彼此支持、鼓勵和分享在管教子女和舒緩壓力上的心得。此外，計劃亦會舉辦親子戶外活動，建立正面的親子活動經驗，改善彼此的關係。計劃社工負責推行整個活動，部分活動輔以註冊遊戲治療師或言語治療師。					
服務對象及參與活動總人數 Target & Total no. of Participants in Activity :					
50 名照顧患有學習障礙或特殊學習需要子女的家長及 40 名患有學習障礙或特殊學習需要的兒童，包括：					
1. 家長管教訓練：40 名家長					
2. 親子大使培訓：10 名家長					
3. 家長互助小組：50 名家長（參加者為活動一及二的家長）					
4. 親子戶外活動：40 名家長、40 名兒童、10 名企業義工					
班/組數 No. of Classes/Groups :					
管教訓練：4 組		每班/組人數 No. of Beneficiaries per Class/Group :			
大使培訓：1 組		管教訓練：10 位			
互助小組：2 組		大使培訓：10 位			
戶外活動：2 組		互助小組：25 位			
		戶外活動：20 個家庭+5 名企業義工			
每班/組節數 No. of Sessions per Class/Group :					
管教訓練：5 節		每節時數 No. of Hours per Session :			
大使培訓：5 節		管教訓練：1 小時			
互助小組：5 節		大使培訓：1 小時			
戶外活動：1 節		互助小組：1 小時			
		戶外活動：4 小時			
預算 Budget Breakdown:					
開支項目 Expenditure Items	單項價格 (註明所用單位)/	數量 Quantity	預算 Budget	理據/詳細說明* Justifications/	<input type="checkbox"/> Checked

(包括聘用額外人手或活動物資 including additional manpower and activity materials)	Unit Cost (Please state the parameter) (\$)		(\$)	Elaborations*	
1. 家長管教小組： 導師費(註冊遊戲治療師或言語治療師)	\$1000/小時	8 節	8,000	8 節組由註冊遊戲治療師或言語治療師提供(\$1000/小時 x 8 節)	<input type="checkbox"/> Supported
2. 家長管教小組： 導師費(註冊社工)	0	12 節	0	12 節由項目社工負責帶領家長管教小組，故無須額外開支	<input type="checkbox"/> Supported
3. 家長管教小組： 物資費	\$1000/組	5 組	5,000	子女管教教材 CD、小組活動物資、教材影印等、遊戲物資、文具	<input type="checkbox"/> Supported
4. 親子大使培訓： 導師費(註冊遊戲治療師或言語治療師)	\$1000/小時	2 節	2,000	2 節組由註冊遊戲治療師或言語治療師提供(\$1000/小時 x 2 節)	<input type="checkbox"/> Supported
5. 親子大使培訓： 導師費(註冊社工)	0	3 節	0	項目社工將負責帶領親子大使培訓，故無須額外開支	<input type="checkbox"/> Supported
6. 家長互助小組： 活動物資及茶點	200	10 節	2,000	飲料及小食	<input type="checkbox"/> Supported
7. 親子戶外活動： 交通費用	2,000	2 節	4,000	旅遊巴來回車費	<input type="checkbox"/> Supported
8. 親子戶外活動： 活動物資費用	500	2 節	1,000	家庭照片、急救及護理物資	<input type="checkbox"/> Supported
9. 活動雜項物資	/	/	5,000	宣傳單張、海報及易拉架	<input type="checkbox"/> Supported
總數 Total (C)			27,000		<input type="checkbox"/> Checked <input type="checkbox"/> Supported

活動三 Activity 3 :					<input type="checkbox"/> Checked
名稱 Name : 特殊學習需要家庭輔導服務					<input type="checkbox"/> Supported
目的 Purpose : 為學習障礙或特殊學習需要的子女及其家長提供情緒支援及輔導服務，以舒緩他們的壓力或負面情緒。					
內容 Content : 計劃社會會因應參加計劃活動的學童及家長的狀況，約見有需要的家庭，為他們提供面見諮詢及輔導服務，即時提供意見，協助尋找合適的社區資源，並轉介有需要家長到相關的服務單位接受跟進服務。					
服務對象及參與活動總人數 Target & Total no. of Participants in Activity : 20 個學習障礙或特殊學習需要兒童的家庭 (包括兒童及家長)					
班/組數 No. of Classes/Groups : 20 個案		每班/組人數 No. of Beneficiaries per Class/Group : 最少一位家庭成員			
每班/組節數 No. of Sessions per Class/Group : 3 節		每節時數 No. of Hours per Session : 1 小時			
預算 Budget Breakdown:					
開支項目	單項價格 (註)	數量	預算	理據/詳細說明*	<input type="checkbox"/> Checked

Expenditure Items (包括聘用額外人手或活動物資 including additional manpower and activity materials)	明所用單位)/ Unit Cost (Please state the parameter) (\$)	Quantity	Budget (\$)	Justifications/ Elaborations*	
1. 輔導服務： 註冊社工	0	60 節	0	由計劃的項目主任(註冊社工)提供輔導服務，故無須額外開支。	<input type="checkbox"/> Supported
總數 Total (C)			0		<input type="checkbox"/> Checked <input type="checkbox"/> Supported

(iv) 計劃總開支 Total Project Expenditure

[2.8 項(i), (ii)及(iii) (即所有活動支出)的總和 The sum of expenditure in items 2.8(i), (ii) & (iii)(i.e. expenses of all activities)]

2.8(i) (A) + 2.8(ii) (B) + 2.8(iii) (C)

= \$194,973 + \$10,000 + \$182,000

\$ **386,973**

Checked
 Supported

(總開支應與 2.7 項的總收入相符 Total Expenditure here should be the same as Total Income in item 2.7)

2.9 成效評估 Outcome Effectiveness

成效範圍 Area of Effectiveness	目標結果 Outcome Target	評估方法 Method of Evaluation	<input type="checkbox"/> Checked
1. 學童支援服務 (1) 學習能力 (2) 生活技能和自信心	(1) 不少於 80% 學童認為學術支援服務可以減低學習上的困難。 (2) 不少於 80% 學童認為遊戲治療可以提昇其生活技能和自信心。	參加者填寫問卷	<input type="checkbox"/> Supported
2. 家長訓練及支援服務 (1) 管教子女的技巧 (2) 親子溝通及相處	(1) 不少於 80% 家長認為家長訓練及支援服務可以令他們學習到管教子女的技巧及促進家長間彼此扶持。 (2) 不少於 80% 家長認為透過親子戶外活動，令他們增加親子溝通相處機會。	參加者填寫問卷	<input type="checkbox"/> Supported
3 改善親子關係	(3) 不少於 80% 家長及子女在參與活動後，在親子相處上有改善	每一個參與家庭都須要在參與項目前及後填寫「親子相處行為問卷」 (https://kaching.socialwork.hku.hk/Share/Scales/CBQ_parent_coding.doc)	<input type="checkbox"/> Supported

3. 商業贊助資料^{註4}

Sponsorship from Business Corporation^{Note 4}

公司名稱 Company Name	陽光有限公司	<input type="checkbox"/> Checked
地址 Address	香港中環陽光大廈 18 樓	
業務性質 Nature of Business	金融投資	
聯絡人 Contact Person	梁瑪莉小姐	
職位 Post Title	市場策劃經理	
電話號碼 Telephone No.	2333 3333	
電郵地址 E-mail Address	maryleung@sunny.com.hk	
請註明 Please indicate :		
3.1 伙伴商業機構有否曾經贊助獲批的攜手扶弱基金計劃？如有，共贊助多少次？ Has the business corporation sponsored any approved PFD Project? If yes, please state no. of sponsorship offered? <input type="checkbox"/> 是 Yes _____ 次 times <input checked="" type="checkbox"/> 否 No		<input type="checkbox"/> Checked
3.2 贊助的慈善信託或慈善基金是否由持有香港商業登記及於香港經營業務的商業機構成立、管理及提供資金？ Is the charitable trust/foundation established, managed and funded by a registered business corporation operating business in Hong Kong? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No <input checked="" type="checkbox"/> 不適用 Not applicable		<input type="checkbox"/> Checked
3.3 伙伴商業機構是否從事煙草或有關業務？ Is the business corporation running business in connection with smoking? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否 No		<input type="checkbox"/> Checked
3.4 申請機構、其董事會成員或項目主要參與工作人員與商業伙伴之間是否存在任何實際、潛在或可被視為有衝突的利益？(包括過往或一向以來與商業伙伴間的任何業務往來) Is there any actual, potential or perceived conflict of interest in the proposed business partnership between the applicant organisation, its board members or key personnel involved in the project and the business corporation(s) (including any previous or on-going business dealings with the business corporation(s))? <input checked="" type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No 如有，請詳盡披露一切有關詳情，並提出方法及安排以適當處理該利益衝突。 If yes, please provide details and set out actions taken / to be taken to properly manage the conflict of interest. 本機構董事會成員李小明先生同時是本計劃商業伙伴的董事會成員，但本機構一向以來從沒有與此商業伙伴有任何業務往來。另外，為避免出現及可能出現利益衝突，李小明先生將不會參與整項計劃籌備及推行過程中的所有採購及相關決策事宜。另外，本機構就此申請項目不會與商業伙伴有任何業務往來。		<input type="checkbox"/> Checked
3.5 贊助總值 Value of Donation: <input checked="" type="checkbox"/> (A) 現金 Cash \$ 190,000 <input type="checkbox"/> (B) 實物 In Kind \$ _____ 實物 In Kind 數量 Qty 單價 Unit Cost(\$) 估值 ^{註5} Value (\$) ^{Note5}		<input type="checkbox"/> Checked

^{註4} 如多於一個伙伴商業機構，請就每一個伙伴商業機構填寫一份資料。

Note 4 For an application involving more than one business corporation, details of each corporation have to be provided.

總值 Total : \$ 190,000 (A + B)



SAMPLE

^{註5} 請以「*」表示屬政府《常用傢具及設備價目表》內的項目。

Note 5 Please use “*” to denote items which are covered in the “Price List of Common Furniture and Equipment”.

4. 服務計劃的其他資金來源

Other Funding Source(s) for the Project

請註明 Please indicate :		有 Yes	否 No	
4.1	<p>計劃(包括計劃內所有活動/項目)是否曾經/現時/將會申請其他政府資助?(例如獎券基金、社區投資共享基金、「伙伴倡自強」社區協作計劃、校本課後學習及支援計劃、全方位學習津貼等公共基金或津貼)</p> <p>Any application (including any activities/programmes of the entire project) made for other Government funding in respect of this project in the past, at present, or under planning (such as Lotteries Fund, Community Investment and Inclusion Fund, Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme, School-based After-school Learning and Support Programmes, Life-wide Learning Grant, etc.) ?</p> <p>如有,請提供詳情(如:資助金額、資助部門、資助項目等)</p> <p>If yes, please provide details (e.g. amount of funding, funding department, funded items, etc.):</p>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Checked
4.2	<p>服務計劃現時是否自負盈虧(如通過收費收回成本)?</p> <p>Is the project self-financed (such as operating in a cost recovery mode through fee-charging)?</p>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Checked
4.3	<p>服務計劃內擬購置的家具或設備是否與機構過往五年內獲攜手扶弱基金批准的計劃所記錄的存貨相同?如是,請提供詳情(例如:記錄的相關存貨及未能在此服務計劃使用存貨的原因)。</p> <p>Are the proposed furniture or equipment item(s) to be purchased in this project similar to the inventory item(s) recorded in other PFD projects of the organisation which were approved in the past 5 years? If yes, please provide details (such as the related item(s) recorded in the inventory and reason for not using such item(s) in this project.)</p> <p>如有,請註明:</p> <p>If yes, please specify :</p>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Checked

^{註6} 在遞交申請後 2 個月內,申請機構需以書面通知秘書處其他基金申請的結果或退出其他基金申請的文件副本,否則本基金會拒絕有關申請。

Note 6 The applicant organisation is required to inform the Secretariat in writing about the result of other funding application(s) or provide copy(ies) of document(s) showing its withdrawal from other funding application(s) within 2 months after submission of this application; otherwise, this application will be rejected.

5. 申請機構聲明及同意書

Declaration and Consent of the Applicant Organisation

本人謹此聲明

- (i) 本人確認已詳閱《攜手扶弱基金恆常部分 — 第十三輪申請的申請須知》，並願意遵守須知內列明的所有細則；
- (ii) 本人保證在本申請表格填報的資料均屬真確無訛。本人明白如填報資料不確，申請將被視為無效，同時，基金將取消已批准的資助，而已支付的款項亦須全數退還香港特別行政區政府。蓄意虛報資料或隱瞞任何重要資料者同時有可能被轉介到執法機關處理；
- (iii) 本人已徵得載於本申請表內本機構及伙伴商業機構的所有人員的訂明同意，社署可使用本申請表格內屬於他們的個人資料以審批本申請、處理本機構及／或本機構的伙伴商業機構就本申請所提出的投訴、履行法定職責、進行有關研究及調查、監察和檢討本申請的處理、整理統計數字、上載網上平台以供公眾查閱及舉辦訓練課程及分享會，以加強非政府福利機構與商業機構建立及維持伙伴關係的了解和能力；
- (iv) 本人同意在有關本計劃的宣傳資料、刊物、各項活動、佈置/背景和設施，印上或採用基金標記；
- (v) 本人同意社署為上述的目的而向相關政府決策局及部門披露及要求查核本申請內提交的資料；
- (vi) 本人同意社署就懷疑申請機構及／或其負責人違反上述聲明的個案進行調查及／或追討已發放的配對基金的目的，要求其他機構／人士(包括但不限於政府決策局及部門)披露本人及本機構負責人的個人資料(包括但不限於聯絡方法)，並授權該些機構／人士向社署提供所需資料及紀錄；及
- (vii) 本人同意接收任何有關社署攜手扶弱基金的資訊及刊物。

I hereby declare that -

- (i) I have read the “Application Guide on the Application for the Partnership Fund for the Disadvantaged (PFD) (Thirteenth Round Regular Portion Application)” (the Guide) and agree to follow the provisions set out in the Guide;
- (ii) I certify that all the information given in this application as well as the accompanying information is true and accurate. I understand any inaccurate information will make the application invalid such that any grant approved will be withheld and payment made must be refunded in full to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. Making false declarations or withholding material information may result in referral to law enforcement authorities;
- (iii) I have obtained the prescribed consent of our staff and staff of our business partners to the use of their personal data contained in this application form by SWD to process this application, handle complaints related to this application lodged by my organisation and/ or my business partners, discharge statutory duties, conduct research or surveys, monitor and review the handling of this application, prepare statistics, post to the web-based platform for public scrutiny and conduct training and sharing sessions that would enhance applicant organisations’ understanding and competence in building up and maintaining partnership with the business sector;
- (iv) I consent to use the logo of the PFD in all publications, publicity materials, programmes and activities, decorations / backdrops, facilities/ equipment related to this project;
- (v) I consent to SWD’s disclosure of the information provided in this application to other Government bureaux and departments and request for verification of the said information for the purposes mentioned above;
- (vi) I consent to SWD’s making request to other parties (including but not limited to Government bureaux and departments) for disclosing my personal data and those of our head(s) of the organisation (including but not limited to contact means) for the purpose(s) of investigating into suspected cases of violation of the above declaration by applicant organisation and/ or its head(s), and/ or recovering the matching grant released. I also consent to the said parties’ disclosure of the requested data and records to SWD; and
- (vii) I hereby give consent to receiving information and materials on PFD from SWD.

姓名： Name :	CHAN Tai-man	簽署： Signature :	Chan Tai Man	<input type="checkbox"/> Checked
職銜： Title :	董事會主席 Board Chairperson	電話號碼： Telephone no. :	2345 6789	
日期： Date :	2 March 2020	機構蓋章： Organisation Chop:	ABC Association	